



Tisztelt Pilisborosjenői Lakosok!

Képviselő-testületünk 2014. december 18. napján tartotta a 2014. évet záró utolsó Képviselő-testületi ülését.

- Ezen ülésen elfogadta az előző testületi ülésen hozott határozatok végrehajtását.
- 2,5 millió forint önrész erejéig előzetes kötelezettséget vállalt a Német Nemzetiségi Önkormányzat által benyújtandó, az "Essen auf Raderd" pályázaton személyi szállítói kisbusz iránti igény előterjesztésének támogatásához.
- Képviselő-testületünk elfogadta a 2015. évi Belső ellenőrzési tervet, a 2015. évi Képviselő-testületi munkatervet, meghatározta a köztisztviselők 2015. évi teljesítménykövetelményének alapját képező kiemelt célokat, valamint rendeletet alkotott a 2015. évi munkaszüneti napok körüli munkarendről és az igazgatási szünetről.
- Az egyházi tulajdonban álló Iskola u. 2. sz. alatti bérlemény hasznosítására vonatkozóan döntött a további bérleti szándékról, illetve a Családsegítő és Gyermekjóléti Szolgálat által nem használt helyiség civil szervezetek számára történő rendelkezésre bocsátásáról, melyet a Reichel József Művelődési Ház és Könyvtár vezetője fog koordinálni.
- Önkormányzatunk hozzájárult a Duna-Vértes Köze Regionális Hulladékgazdálkodási Társulás tagjaként. Hogy Felcsút önkormányzata csatlakozhasson a Társuláshoz.
- A Képviselő-testület elbírálta a belső ellenőri pályázatokat, mely alapján a 2015-2017. közötti időszakra a Prím-Audit 2005 Kft.-t bízta meg a belső ellenőri feladatok ellátásával.
- A Képviselő-testület a Művelődési Ház és Könyvtár intézményvezető-

jének kinevezéséről szóló határozatot a vezetői pótlék tekintetében módosította.

- Önkormányzatunk módosította az anyakönyvi díjról szóló rendeletet, melyben a hivatali időben és hivatali helyiségben kötött házasságok továbbra ingyenesen köthetők, a díjfizetés kizárólag a hivatali helyiségen kívül és/vagy hivatali időn kívül történő, többletmunkával járó házasságkötésekre vonatkozik.
- A Képviselő-testület a Junior Zrt. közétkeztetési szolgáltató 2015. évi árkalkulációjának és az Óvoda nyersanyagnormáinak megfelelően módosította az étkezési térítési díjakat, azonban Önkormányzatunknak továbbra is súlyos többlet lehet jelent a közétkeztetés ellátása, mivel a térítési díjak és az állami normatíva együttesen sem fedezik annak teljes bekerülési költségét.
- A Képviselő-testület megalkotta a temetőkről és a temetkezési tevékenységéről szóló rendeletét, és tekintettel arra, hogy a temető tulajdonosa és fenntartója a Pilisborosjenői Szt. Vid és a 14 Segítő Szent Plébánia, kizárólag a szociális temetés szabályozásának valamint az egyház és az önkormányzat közötti megállapodásnak a törvényi követelményeit szabályozta. Ezzel egyidejűleg felkérte a Plébániát és a Varrázkő Kft-t mint a temető fenntartásáért felelős üzemeltető gazdasági társaságot, hogy a szociális temetés ellátásának temetői rendjét a temetőszabályzatban szabályozza.

Legutóbbi testületi ülését a Képviselő-testület 2015. január 29-én tartotta.

- Az eddigi gyakorlatnak megfelelően szintén az előző ülés határozatainak végrehajtásáról szóló tájékoztató elfogadásával kezdte munkáját.

- A 2015. évi költségvetési rendelet a jogszabályi előírásoknak megfelelően az országos költségvetés elfogadásától számított 45 napon belül be-terjesztésre került, azonban annak tárgyalási folyamata illetve egyes állami támogatások szabályozásának hiánya miatt a Képviselő-testület elhalasztotta annak elfogadását a következő rendes testületi ülésére.
- A Képviselő-testület elfogadta a Hírmondó című önkormányzati lap 2014. évi terjesztéséről és működéséről szóló tájékoztatót, melyet Windisch László főszerkesztő úr szóbeli beszámolójával is kiegészített.
- Az Általános Iskola házirendje, Szervezeti és Működési Szabályzata, valamint pedagógiai programja a köznevelési jogszabályok változása miatt módosult, mely változásoknak költségvetési vonzata nem volt, ezért a Képviselő-testület a módosításokról szóló tájékoztatót tudomásul vette. Kiemelném a változások közül, hogy az Iskola elnevezése megváltozott, új hivatalos neve: Pilisborosjenői Német Nemzetiségi Általános Iskola és Alapfokú Művészeti Iskola. Szegedi Ferenc Róbert, a Német Nemzetiségi Önkormányzat elnöke is részt vett az ülésen, és kezdeményezte, hogy a Klebelsberg Intézményfenntartó Központ az Iskola német elnevezéséről is gondoskodjon, melyet a KLIK felé továbbítottunk.
- Megalakításra került a települési értéktár, mely a magyar nemzeti értékek és azokon belül a hungarikumok megőrzendő és egyedülálló értékeit, nemzeti örökségünket, a magyar kultúra évezredes értékeit, a magyarság szellemi és anyagi alkotásait, ember alkotta és

(Folytatás az 1. oldalról)

természet adta értékeket átfogó gyűjtemény. A települési értéktár gondozására a Humán és Vagyonnyilatkozat-kezelő Bizottságot hatalmazta fel a Képviselő-testület egy SZMSZ rendelet módosítás keretében.

- A Képviselő-testület meghallgatta a Lazarét-Malomdűlő-Budai Téglá Fejlesztéskoordinációs Bizottság (LMB Bizottság) eddigi munkáiról szóló beszámolót. A bizottság javaslata alapján a Képviselő-testület határozatot hozott arról, hogy felperesként a Malomdűlő Kft. alperes ellen szerződés semmissége iránt indított perétől eláll, és az első fokon megállapított 6 millió Ft perköltség megfizetésére a 2015. évi költségvetésben előzetes kötelezettséget vállal. Felkérte és felhatalmazta továbbá a LMB Bizottságot a Malomdűlő Kft.-vel a tárgyalások folytatására, és a 2010. évi megállapodás feltételeinek aktualizálására. Kifejezte egyben azon szándékát, hogy a 2010. évi megállapodást végre kívánja hajtani. Ennek feltételül a Sáhó Tibor és társai felperes által az Önkormányzat és Társa, mint al-

peresek ellen, kártérítés megállapítása és ajándék visszakövetelése iránti pertől a felperes elállását, ennek hiányában a per szüneteltetését szabta. Képviselő-testület felkérte továbbá a jegyzőt, hogy a Budai Téglá Zrt. telek- és építményadó kötelezettségét vizsgálja felül, és kérte megvizsgálni, hogy, amennyiben az Önkormányzattal fennálló szerződése semmis lenne, hogyan lehetne az adóketevést érvényesíteni. A Képviselő-testület a bizottság munkájáról szóló beszámolót elfogadta.

- Az Iskola u. 2. sz. alatti bérleményre vonatkozó szerződést a Képviselő-testület meghosszabbította további 1 évvel, 100.000 Ft havi bérleti díj mellett, annak lehetőségével, hogy önkormányzati feladatra a bérlemény továbbadható legyen.
- A Képviselő-testület elhalasztotta a az óvoda nyári zárásáról és beiratkozás időpontjáról szóló döntését, más intézmény nyári zárás idején történő kapacitásának felméréséig.
- Az iskolai közétkeztető társaság szerződését a Képviselő-testület felülvizsgálta, és annak felmondási szerződési feltételét az Önkormányzat számára kedvezőbbé tette

azzal, hogy a szerződés 60 napos határidővel év közben is bármikor felmondható. A Junior Zrt. közétkeztető vállalta továbbá, hogy közelebbi, és az iskola tapasztalatai szerint jobb minőségű ételt biztosító konyhájáról fogja szolgáltatni az iskolai ételt.

- A közforgalom számára legalább 20% telekterületet átadó adózókat illető telekadó kedvezményhez a Képviselő-testület mintaszerződést fogadott el.
- Az Ecsedi & Ács Ügyvédi Iroda általános képviseleti és jogi szolgáltatási szerződésének megbízási díját a testület felülvizsgálta, és annak változtatlanul hagyásáról döntött.

Kt. határozataink és rendeleteink a továbbiakban is korlátozás nélkül megismerhetőek az önkormányzat www.pilisborosjeno.hu honlapján a pontos és gyors tájékozódás érdekében. Amennyiben hatóságom munkájával vagy Önkormányzatunk döntéseivel kapcsolatosan kérdésük merülne fel, továbbra is bizalommal fordulhatnak hozzám, és a Hivatal dolgozóihoz.

Tisztelettel:

Hegedűsné dr. Hovánszki Tímea
jegyző

ISKOLAI HÍREK

Házi Matematika Verseny 2015.

(felső tagozat)

5. a osztály:

- I. helyezett: Vad Réka
- II. helyezett: Papp Viktória
- III. helyezett: Nováki Lóránt

5. b osztály:

- I. helyezett: Kovács Lilien
- II. helyezett: Garay Júlia
- III. helyezett: Nagy Zoltán

6. osztály:

- I. helyezett: Szászvári Marcell
- I. helyezett: Héjja Zsombor
- II. helyezett: Káli Norbert
- II. helyezett: Lövey Félix
- III. helyezett: Krámer Gergő

7. osztály:

- I. helyezett: Mocsári Benedek
- II. helyezett: Dezső Marcell
- III. helyezett: Tittmann Boldizsár

8. osztály:

- I. helyezett: Bukszár Fruzsina
- II. helyezett: Horváth Péter
- II. helyezett: Kardos Blanka
- III. helyezett: Kun Luca

Német vers- és prózamondó verseny

Iskolánkban 2015. január 20-án került sor a német nemzetiségi vers-és prózamondó versenyre. Örvendetes módon idén is több, mint ötven tanuló részvételével zajlott a megmérettetés. Tanulóink szépen felkészültek a versenyre, a szigorú zsűri számos arany oklevéllel jutalmazta szereplésüket. Ezüst minősítést is csak azért kaptak sokan, mert túl halkán mondták a verset. Arra biztatunk mindenkit, hogy a jövőben bátran mutassa meg tudását.

A területi fordulót február 26-án rendezik Pilisszentivánon. A továbbjutók: Princz Hanna, Varga Hajnalka 1. b, Kiss Nóra, Simon-Demény Luca 2. a, Tamási Réka 2. b, Princz Ábel, Berki Boglárka 3. a, Selmeczi Márta 3. b, Héjja Máté 4. o, Szabó Boglárka 5. a, Kanizsai István 5. b, Aczél András, Gyimesi Ádám, Krámer Gergő 6. o, Kovács Gergely 7. o. Továbbjutóinknak gratulálunk, a következő fordulón sok sikert kívánunk!

Kazinczy-verseny

Idén a 3-4. évfolyamon meghirdetett olvasási versenyen az alábbi eredmények születtek: Arany minősítést kaptak:

Garay Zsófia 3. b Madarász Fanni 4. o. Buza Kornél 4. o.

A területi versenyre továbbjutott: Buza Kornél 4. osztályos tanuló

NÉHÁNY SZÓ A TŰZOLTÓSÁG ELMŰLT ÉVÉRŐL

Kedves Falutársaim!

Egy év elteltével néhány mondatban szeretnék beszámolni falunk érdeklődő lakóinak a Pilisborosjenői Tűzoltó Egyesület elmúlt esztendéjéről.

Nyugodtan mondhatjuk, hogy az elmúlt évek legeseménytelenebb évét zártuk. Ez részben talán falunk lakóinak nagyobb odafigyelése eredményezte, mind a lakásban való fűtésnél, mind a kerti tüzeléseknél. Valószínűleg a csapadékos időnek köszönhető, hogy nem lettünk riasztva erdőtüzekhez, sem Pilisborosjenőn, sem Ürömben.

A tavalyi év számunkra legfontosabb eseménye volt, hogy az OKF (Országos Katasztrófa Védelmi Főigazgatóság) év eleji vizsgáján kiérdemeltük az önálló beavatkozó jogosultságot, amit akkor az országban velünk együtt öt egyesület ért el, és ehhez azóta hat ÖTE csatlakozhatott. Az oklevelet ünnepélyes keretek között Bittmann Tibor tűzoltó dandártábornok adta át. Ez az elismerés azt jelenti, hogy hivatásos tűzoltóság nélkül is beavatkozhatunk, be kell avatkozunk, akár tűz, akár műszaki mentésről van szó.

Nekünk ezért éves szinten 3000 óra készenléteket kell vállalni, riasztásra azonnal indulni kell. Cserébe az OKF a költségvetésünkhöz (rezsinkhez, felszereléseink karbantartásához, eszközök cseréjéhez) anyagilag hozzájárul.

Tavalyi évben is részt vettünk az OKF pályázatán, ahol a felszerelésekre maximális támogatást nyertünk el.

A tűzoltási, és műszaki feladatainkon kívül, részt veszünk a község rendezvényein (várjáték, szüreti felvonulás, karácsonyfa állítás).

Az elmúlt év végéig az állomáshelyünkre is fordítottunk időt, pénzt. Szigeteltük a tartózkodó helység külső falait, ezzel csökkentve a fűtési költségünket. Rendkívüli OKF pályázaton nyertünk pénzt a régi épület rész tetőanyagának cseréjére, ezt tavasszal megvettük, most eljuttunk oda, hogy fel is tudtuk tetetni. Nagy örömünkre szolgál, hogy meg tudtuk csináltatni a tartózkodó helység ajzat betonjának járólappal való burkolását, mely ezáltal esztétikailag sokat változott. Erre már évek óta vágytunk. Ezt így könnyebb tisztán tartani, miután önálló beavatkozó

egység lettünk, többet tartózkodunk ott, sőt megsűrűsödött az ellenőrzés is.

Egy kormányrendelet kötelezővé tette számunkra, hogy közhasznú egyesületté alakuljunk, hogy jogosultak legyünk állami támogatásra, és két év múlva a személyi jövedelem adó egy százalékára. Ezúton köszönjük dr. Kucsera László ügyvéd úrnak, hogy ezt a munkát díjmentesen elvégezte részünkre.

December 31-én megtisztelt bennünket Bérczi László dandártábornok úr, az OKF tűzoltási főfelügyelője, szertárunkban egy pohár alko-

holmentes pezsgővel kívánva eseménymentes napokat és boldog új évet.

Úgy gondolom, hogy ez a látogatás is munkánk elismerését fejezi ki.

Köszönöm az egyesület minden tagjának 2014-es évi munkáját.

Ez úton kívánunk Pilisborosjenő és Üröm lakosságának sikeres 2015. évet, és reméljük nem káresemény kapcsán, hanem csak barátilag találkozni a tűzoltókkal.

Heves László

Pilisborosjenő Weindorf Önkéntes Tűzoltó Egyesület elnöke

T O B O R Z Ó !

Mottó: „ÖNZETLENSÉG.. TÁRSASJÁTÉK, MELYBEN ÉN ODAADOM A MAGAMÉT MÁSNAK – ADD TOVÁBB KIÁLTÁSSAL – AZTÁN VÁROK EGY ÉLETEN ÁT, HOGY MIKOR KERÜL VISSZA HOZ-ZÁM, AMI EREDETILEG IS AZ ENYÉM VOLT.”

(Karinthy Frigyes)

Reméljük, hamarosan a tagjaink között üdvözölhetünk!

Ha szeretnéd megtapasztalni mi az önkéntesség, az önzetlenség, a másokon való önzetlen segítség, akkor állj közénk!

Gyere el a bázisunkra, ismerd meg csapatunkat, működésünket és ha igazán szereted Pilisborosjenőt, akkor állj közénk!

Ha képes vagy úgy irányítani az életed, hogy tudásod, szabadidőd alapján, másokon segíts, akkor állj közénk!

Állj közénk:

- ifjúsági tűzoltónak 10-18 év
- vonuló tűzoltónak 18-40 év
- pártoló tagnak életkortól független

Amennyiben az aktív szerepvállalást választod, rátermettséged alapján jó sok gyakorlás után és egy 40 órás tűzoltó alaptanfolyam elvégzése után bekerülhetsz a vonulók csapatába.

Keresd a kapcsolatot a WEINDORFI lánglovagokkal, vagy írd nekünk e-mailt. (kiraly.tibor@freemail.hu).

„Vicc:

- Apu, ég a karácsonyfa!
- Nem kisfiam, nem ég, hanem világít.
- Apu,világít a függöny!”

LÁTOD EZUTÁN JÖVÜNK MI!!!!!!!

GONDOLD MEG! DÖNTS! ÁLLJ KÖZÉNK!

Remélem, hamarosan találkozunk!

Király Tibor

A Pilisborosjenői Önkéntes Tűzoltószervezet titkára

GONDOLATOK AZ ÚJÉV KÖSZÖNTÉSHEZ

Január 3-án újévköszöntő koncert és ezzel egybekötött ebéd volt a Művelődési Házban.

Az esemény lebonyolítása, szervezése a Jövő Jenő alapítvány nevéhez fűződik. A kuratóriumi tagok lelkes munkája, az asztalok szép megterítése a "szerencsehozó" kis malacfejjel, Paksi Imre (ebéd) felajánlása, a kórusok szerepelése, mind-mind hozzájárultak a kítűnő hangulathoz.

A rendezvény első mozzanataként Paksi Imre (mint alapító tag) néhány mondattal bemutatta az alapítvány munkáját, létrejöttének fontosságát, majd Becker Norbert kuratóriumi elnök beszélt arról, milyen módokon segítenek (segítettek) a nehezebb sorsú családokon. Karácsonykor (2014) élelmiszer csomagot ajándékoztak, nyáron a gyerekeket nyaralni vitték, s a nyaralás költségét az alapítvány fizette.

Ezt követően a Magyar Népdalkör két fantasztikus zeneművet adott elő: Wolf-Fülöp Ave Mariáját még a karácsonyi ünnepekhez kötődően, majd az Álomkeringő c. filmből egy részlet hangzott el. A szót Horváth János énekelte nagy átéléssel. Gratulálunk! Nagyon szép volt!

Ezután a meghívott Profun kórus következett. Az előadott kórus darabokat hosszú lenne felsorolni, de volt köztük játékos francia, olasz és spanyol dal is. Köszönjük közreműködésüket! A karvezető azt mondta: örömmel jöttek.

Következett a finoman elkészített ebéd (toros káposzta) és hangulatos beszélgetés, éneklés. Beszélgetés közben az is kiderült, mennyire fontos, hogy ilyen, vagy ehhez hasonló rendezvényeken a falu lakói találkozzanak egymással. Örültem, hogy ott voltam, de az én örömömben egy kis üröm is vegyült: talán többen is megjelenhettek volna a képviselőtestület tagjai közül a rendezvényen.

Boldog Új Évet kívánok minden képviselőnek, polgármesterünknek és Pilisborosjenő Lakóinak!

Kovácsné

A beküldött írások esetében számolni kell azzal, hogy azok szerkesztésre, rövidítésre, az esetleges nyelvtani hibák kijavításra kerülnek. Politikai kinyilatkozásoknak a lap nem ad teret.



Reichel József Művelődési Ház és Könyvtár

2097 Pilisborosjenő, Fő út 16.

Tel.: 06-26-336-028/130 Mobil: 06-30-596-7573

Honlap: muvhaz.pilisborosjeno.hu e-mail: pbjmuvhaz@gmail.com

FEBRUÁRI PROGRAMOK



16. hétfő, 14 óra:

„Hétmérföldes Csizmában Hetedhét határon”
Országos Mesevetélkedő II. Fordulója



28. szombat, 17 óra

BESZÉLGETÉS A BIBLIÁRÓL

MÁRCIUSI PROGRAMOK



Március 02. hétfő, 14 óra:

„Hétmérföldes Csizmában Hetedhét határon”
Országos Mesevetélkedő III. Fordulója

Március 13. péntek, 17 óra:

1848. MÁRCIUS 15-RE EMLÉKEZÜNK
koszorúzás a Kossuth-táblánál, majd
ünnepi műsor a 4. osztályosok előadásában



Március 21. szombat, 17 óra:
TAVASZKÖSZÖNTŐ

Műsor és multság

Március 22. vasárnap, 18 óra:

Tovább az úton

Kiállítás megnyitó

A kiállítás április 20-ig látható.

Március 27. péntek, 19 óra

a Színházi Világnap alkalmából

TASNÁDI ROVAROK

Keleti István Művészeti Iskola Előadása



Március 30. hétfő, 14 óra:

„Hétmérföldes Csizmában Hetedhét határon”
Országos Mesevetélkedő III. Fordulója

További információk: <http://www.muvhaz.pilisborosjeno.hu/>

19. Landesgala am Tag der Ungarndeutschen Selbstverwaltungen

Am 11. Januar 2015 wurde im Kongresszentrum Budapest das 19. Mal der Tag der Ungarndeutschen Selbstverwaltungen am Jahrestag der Gründung der 1994 das erste Mal gewählten ungarndeutschen Nationalitätenselbstverwaltungen begangen. Festredner und Schirmherr der Veranstaltung war János Ader Staatspräsident von Ungarn.

Im Rahmen der Gala wurde die höchste Auszeichnung der Ungarndeutschen, die „Ehrennadel in Gold für das Ungarndeutschtum“ an drei Persönlichkeiten überreicht.

Die Auszeichnungen erhielten dieses Jahr:

– Dr. Elisabeth Knáb – studierte Germanistik und Geschichte in der DDR, 1994–2011: Hauptdirektorin des Ungarndeutschen Bildungszentrums in Baje, unter ihrer Leitung wurde das UBZ zum international anerkannten Modell für die europäische Bildungsintegration, wo sowohl das ungarische als auch das deutsche Abitur abgelegt werden kann, Gründung der Filialschulen in Kecskemét und Győr, organisierte zahlreiche Fort- und Weiterbildungen für LehrerInnen, verfasste mehrerer Lehrbücher für den Hochschulbereich, 1999–2014: stellvertretende Vorsitzende der LdU.

– Prof. Dr. Gerhard Seewann – studierte Geschichte und Philosophie in Graz, 1969–1972 wissenschaftlicher Mitarbeiter im Archiv der deutschen Jugendbewegung auf Burg Ludwigstein in Witzenhausen, 1974–1979 wissenschaftlicher Mitarbeiter im Sonderforschungsbereich Südosteuropa der Ludwig-Maximilian-Universität in München, 1980–2007 Bibliotheksleiter und wissenschaftliche Mitarbeiter des Südost-Institut in München, 2001–2005 Leiter der Forschungsgruppe beim Forschungsverbund Ost- und Südosteuropa des Landes Bayern, ab 2007 Lehrstuhlleiter am Stiftungslehrstuhl für deutsche Geschichte und Kultur im südöstlichen Mitteleuropa, erforscht seit Jahrzehnten die Geschichte der Deutschen in Ungarn sowie das multiethnische Zusammenleben in Ungarn, veröffentlichte mehrere Studien und Bücher zu diesen Themen und 2012 eine zweibändige Monographie über die Geschichte der Deutschen in Ungarn, die zurzeit zu einer Schulbuch für Nationalitätenschulen überarbeitet wird.

– Marta Stangl – 1976–80: Studium an der Pädagogischen Hochschule in Fünfkirchen (Deutsch-Biologie), 1982–83: Journalistenschule der Ungarischen Journalistenverbandes (MÚOSZ), ab 1975 freie Mitarbeiterin des Regionalstudios des Ungarischen Rundfunks, 1980–2011: Moderatorin und Redakteurin des ungarndeutschen Magazins „Unser Bildschirm“ des Ungarischen Fernsehens, ab 2000 verantwortliche Redakteurin der Sendung „Együtt“, redigierte zahlreiche interethnische und interkulturelle Sendungen, machte viele Reportagen, Portraits, Aufzeichnungen über Bräuche und Persönlichkeiten usw., erhielt zahlreiche Auszeichnungen, z. B. Kamera Hungaria, Ritterkreuz der Republik Ungarn, Ungarndeutscher Medienpreis.

In diesem Jahr wurde zum zwölften Mal der Valeria-Koch-Preis an ungarndeutsche Mittelschüler für ihre außergewöhnlichen schulischen Leistungen und ihre Tätigkeit im Nationalitätenbereich überreicht. Die Auszeichnung erhielten Viktória Göbl (Ungarndeutsches Bildungszentrum, Baje), Jessica Marlók (Friedrich Schiller Gymnasium, Werischwar) und Corinna Schneider (Valeria Koch Schulzentrum, Fünfkirchen).

Das Galaprogramm gestalteten: die Schaumarer Musikanten, der Chor der Szónyi István Grund- und Kunstschule (Zebegény), die Willander Kindertanzgruppe, das Jugendharmonikaorchester, die Wemender Jugendblaskapelle, der Schaumarer Frauenchor, die Leówey Tanzgruppe sowie die Familienmusikkapelle Bauernhuber (Herend), das Gesangsduo Anna Kovács – Blanka Berta mit Josef Emmert, die Künstler der Deutschen Bühne Ungarn (Seksard) und die Schüler/innen Balázs Leitner (Pußtawam), Hanna Pesti (Bohl), Corinna Fülöp (Tarian), Szilvia Mirk (Werischwar) und Norbert Sax.

19. Gála a Magyarországi Német Önkormányzatok Napján

2015. január 11-én a Budapest Kongresszusi Központban immár tizenkilencedik alkalommal került sor a Magyarországi Német Önkormányzatok Napjára, melyet minden évben január második hétvégéjén, az első ízben 1994 decemberében választott kisebb önkormányzatok megalakulásának évfordulóján ünneplünk. A rendezvény védnöke Ader János Magyarország köztársasági elnöke volt.

A gálaműsor keretében adtuk át a magyarországi németység legmagasabb kitüntetését három a német nemzetiségért kiemelkedően sokat tett személyiségnek.

Az idei év kitüntetettjei:

– Dr. Knáb Erzsébet – germanisztikát és történelmet hallgatott az NDK-ban, 1994–2011: a bajai Magyarországi Németek Általános Művelődési Központjának igazgatója, vezetése alatt az MNÁMK az európai oktatásintegráció nemzetközileg elismert modellévé vált, ahol mind a magyar mind a német érettségi megszerezhető, a kecskeméti és a győri tagintézmények alapítója, számtalan továbbképzést szervezett tanároknak, felsőoktatási tankönyveket írt, 1999–2014: az MNOÖ alnöke.

– Prof. Dr. Gerhard Seewann – történelmet és filozófiát hallgatott Grazban, 1969–1972 tudományos segédmunkatárs a Német Ifjúsági Mozgalom Archívumában (Burg Ludwigstein, Witzenhausen), 1974–1979 tudományos munkatárs a müncheni Ludwig-Maximilian-Universität Délkelet-Európával foglalkozó kutatói csoportjában, 1980–2007 könyvtárvezető és tudományos munkatárs a müncheni Délkelet-Intézetben, 2001–2005 a Bajor tartományi Kelet- és Délkelet-Európával foglalkozó Kutatószövetség kutatási csoportvezetője, 2007-től tanszékvezető a Dél-kelet-közép-európai német történelem és kultúra tanszéken, évtizedek óta kutatja a magyarországi németek történelmét valamint nemzetiségek együttélését Magyarországon, e témában számos tanulmány és kötet szerzője, 2012-ben jelent meg kétkötetes monográfiája a magyarországi németek történetéről, amelynek középiskolai tankönyv változata is elkészült.

– Stangl Márta – 1976–80: németet és biológiát hallgatott a pécsi Pedagógiai Főiskolán, 1982–83: Magyar Újságírók Országos Szövetsége újságíró iskolája, 1975-től a Magyar Rádió Körzeti Stúdiójának külső munkatársa, 1980–2011: a Magyar Televízió magyarországi német tévéműsorának, az „Unser Bildschirm“-nek műsorvezetője és szerkesztője, 2000-tól az „Együtt“ című műsor felelős szerkesztője, számos interetnikus és interkulturális műsor szerkesztője, sok riport, portré készítője, szokások stb. megörökítője, több kitüntetést kapott, pl. Kamera Hungaria, Magyar Köztársaság lovagkeresztje, Magyarországi Német Médiadíj.

Az idei évben tizenkettedik alkalommal került sor a Valeria Koch Díj átadására, melyet magyarországi német középiskolások kapnak meg kiemelkedő iskolai teljesítményük és nemzetiségi területen végzett munkájuk alapján. A díjat a gálán Göbl Viktória (Magyarországi Németek Általános Művelődési Központja, Baje), Marlók Jessica (Friedrich Schiller Gimnázium, Pilisvörösvár) és Schneider Corinna (Koch Valéria Iskolaközpont, Pécs) vehette át.

A gálaműsorban felléptek a kulturális fesztiválokon elismert szerzett együttesek: a Schaumarer Musikanten., a zebegényi Szónyi István Általános Iskola és Alapfokú Művészetoktatási Intézmény kórusa, a Villányi Gyermektáncsoport, a Véméni Ifjúsági Fúvószenekar, a Solymári Asszonykórus, a Leówey táncsoport (Pécs), valamint a Bauernhuber családi zenekar (Herend), az Ifjúsági Harmonikaegyüttes, Kovács Anna – Berta Blanka duó Emmert Józseffel, a Magyarországi Német Színház művészei, Leitner Balázs (Pusztavám), Pesti Hanna (Bóly), Fülöp Corinna (Tarján), Mirk Szilvia (Pilisvörösvár) diákok és Sax Norbert.

Meine sehr verehrten Damen und Herren, liebe Landsleute,

ich begrüße Sie, Euch alle recht herzlich an unserer 19. Landesgala und wünsche ein gutes, erfolgreiches neues Jahr, das hoffentlich weniger hektisch als das vergangene sein wird!

Erlauben Sie mir, dass ich einige unserer Gäste auch namentlich begrüße:

Megkülönböztetett tisztelettel köszöntöm körünkben rendezvényünk fővédnökét, Áder János köztársasági elnök urat! Elnök Úr, köszönjük, hogy elfogadta a felkérésünket és együtt ünnepel velünk!

Es ist uns eine große Ehre, dass wir die Botschafterin der Bundesrepublik Deutschland, Frau Lieselore Cyrus willkommen heißen können. Frau Botschafterin, danke, dass Sie den heutigen Nachmittag mit uns verbringen. Ebenfalls herzlich begrüßen möchte ich Frau Dr. Susanne Gerner, die Fünfkirchner Honorarkonsulin der Bundesrepublik Deutschland. Ich begrüße Frau Dr. Elisabeth Sándor-Szalay, die für Nationalitätenrechte zuständige Stellvertreterin des Ombudsmanns. Es freut uns, dass Sie wieder unser Gast sind!

Tisztelettel köszöntöm az evangélikus egyház képviselőtől Gáncs Péter elnökpüspök urat! Püspök úr, köszönjük, hogy elfogadta a meghívásunkat!

In seiner neuen Funktion, als unseren Sprecher im ungarischen Parlament begrüße ich Herrn Emmerich Ritter!

Ich heiße unseren Landsmann Klaus Loderer, den Vorsitzender der Landsmannschaft der Deutschen aus Ungarn herzlich willkommen!

Örülök, hogy elfogadta meghívásunkat Rónayné Slaba Ewa asszony, az Országos Lengyel Önkormányzat elnöke és Hegedűs István úr, az Országos Roma Önkormányzat elnöke.

Ich heiße alle Ehrengäste, die Vertreter der Medien und nicht zuletzt die Musiker, Sänger, Tänzer, Schauspieler, die unser Programm gestalten werden, herzlich willkommen!

Meine sehr verehrten Damen und Herren!

Am Anfang meiner Begrüßung habe ich uns ein weniger hektisches Jahr gewünscht. Dabei habe ich vor allem an die zwei Wahlen gedacht, an denen wir auch aktiv beteiligt waren und die sehr viel Zeit und Energie in Anspruch genommen haben.

Wie wir alle wissen, sind wir bei den Parlamentswahlen mit dem Ziel angetreten, dass wir einen ungarndeutschen Abgeordneten in die Nationalversammlung wählen. Dieses Ziel haben wir verfehlt. Die Gründe des Scheiterns liegen zum Teil am Wahlsystem, zum Teil an der zugespitzten politischen Situation, wir müssen aber auch deutlich sagen, dass wir die Mehrheit der Ungarndeutschen nicht überzeugen konnten, auf ihre politische Stimme zu Gunsten eines Nationalitätenmandats zu ver-

zichten. Wir – und damit sind vor allem die Landesselbstverwaltung, die örtlichen deutsche Selbstverwaltungen, die Vereine, unsere Institutionen und natürlich unser Sprecher im Parlament gemeint – müssen also in den kommenden Jahren so arbeiten, dass ein Vollmandat bei den nächsten Wahlen erzielt werden kann. Dass es jedoch nötig und wichtig ist, im Parlament zu sein, zeigen erste Erfolge, die sich im diesjährigen Haushaltsgesetz niederschlagen:

Es gibt deutlich mehr Betriebs- und Fördermittel für unsere Selbstverwaltungen und für schulische Freizeitprojekte und das konnte über den Nationalitätenausschuss erreicht werden. Emmerich Ritter hat einen maßgeblichen Anteil daran und dafür möchte ich ihm auch hier unseren Dank aussprechen!

Die Wahlen der Nationalitätenselbstverwaltungen im Herbst haben erneut unter Beweis gestellt, dass wir einheitlich auftreten, gemeinsame Ziele verfolgen können.

In die Selbstverwaltungs-körperschaften sind zahlreiche neue Mitglieder gewählt worden und sie, die heute das erste Mal an unserer Landesgala teilnehmen, möchte ich von hier extra begrüßen!

Meine Damen und Herren, liebe Freunde!

Auch wenn der permanente Wahlkampf einen Großteil unserer Kapazitäten in Anspruch genommen hat, ist so manches getan worden, was weniger

medienwirksam und auch weniger „politisch“, für unsere Zukunft aber von besonderer Bedeutung ist. Mehre deutsche Selbstverwaltungen haben Schul- und Kindergartenträgerschaften – anders formuliert Verantwortung für die nachkommenden Generationen – übernommen und ich weiß, dass dieser Prozess auch 2015 fortgesetzt wird.

Die LdU hat 2014 ihr Bauprojekt am Valeria Koch Schulzentrum abgeschlossen, 600 Millionen Forint – zu 90% europäische Mittel – haben wir in Modernisierung und Erweiterung investiert.

Und übermorgen werden wir 62 neue bzw. überarbeitete Lehrbücher, Arbeitshefte, digitale und andere Lehrmaterialien für den ungarndeutschen Nationalitätenunterricht vorstellen, die – ebenfalls aus europäischen Mitteln – in den vergangenen zwei Jahren in Zusammenarbeit des Valeria-Koch Schulzentrums, der LdU, der Universität Fünfkirchen, des Ungarndeutschen Bildungszentrums, der Deutschen Bühne und mehrerer Lehrbuchverlage erstellt worden sind. Ich wiederhole: 62 neue Lehrmaterialien! Eine enorme, man kann wohl ohne Übertreibung behaupten, eine nie dagewesene Investition in das ungarndeutsche Bildungswesen, wofür ich mich bei den Mitwirkenden herzlich bedanken möchte! Liebe Freunde!



A képen balról jobbra: Ritter Imre, országgyűlési szóvivő, Áder János köztársasági elnök, Heinek Ottó országos német önkormányzatok elnöke

Lassen Sie mich zum Schluss noch daran erinnern, dass wir heute in einer Woche den Gedenktag der Verschleppung und Vertreibung der Ungarndeutschen begehen werden. Vor 70 Jahren – gerade in diesen Tagen und Wochen – wurden tausende ungarndeutsche Männer und Frauen in Viehwagons gesperrt und auf die lange Reise in die Arbeitslager der Sowjetunion geschickt. „Malenkij Robot“ – hieß die qualvolle, erniedrigende Sklavenarbeit, von der viele nicht mehr zurückkehren konnten. Und diejenigen, die davon noch erzählen können, werden immer weniger. Begehen wir dieses Jubiläumjahr mit Würde, nutzen wir es zur Erinnerung und zur ehrlichen Auseinandersetzung mit der Vergangenheit! Diese Menschen, aber auch die Opfer der Vertreibungen – und nicht selten selbst ihre Nachkommen – mussten Jahrzehnte lang mit dem Stigma der Kollektivschuld leben. Gedenktage können zur Befreiung von solchen Stigmata und zur Herausbildung einer neuen, aufrichtigen Erinnerungskultur beitragen.

Tisztelt Köztársasági Elnök Úr!

Köszöntöm végén emlékeztem arra, hogy 70 évvel ezelőtt ezekben a hetekben hurcolták el magyarországi németek ezreit a szovjet kényszermunkatáborokba, úgynevezett „malenkij robotra“, és hogy egy hét múlva lesz a magyarországi németek elhurcolásának és elűzésének emléknapja. Az emléknapok, megemlékezések fontosak, hogy végleg lerázhassuk a kollektív bűnösség stigmáját, és hogy őszinte emlékezetkultúra épüljön fel hazánkban. Ön november 25-én a szerencsi malenkij robotos emlékmű avatására küldött levelében hatalmas veszteségnek nevezte a kényszermunkára hurcoltakat, akik „dolgos, törvénytisztelő, ezt a hazát gazdagító nép tagjai voltak.” Szeretném megköszönni Önnek ezt a mondatot, úgy gondolom, fontos tégla az emlékezetkultúra építésében. És bizonyára egyetért velem abban, hogy az itt jelenlévőkre és jelen időben is igaz.

Tisztelt Elnök Úr! Kérem, szíveskedjék megtartani ünnepi beszédét!

Áder János köztársasági elnök beszéde a Magyarországi Német Önkormányzatok Napja alkalmából rendezett gálaműsoron a Budapest Kongresszusi Központban

Tisztelt Elnök Úr! Tisztelt Nagykövet Asszony! Tisztelt Hölgyeim és Uraim! Tisztelt Ünneplő Közösség!

„az egy nyelvű és egy szokású ország gyenge és esendő.

Ennélfogva megparancsolom neked, fiam, hogy a jövővegyeket jóakaratosan gyámolítsad és becsben tartsad, hogy nálad szívesebben tartózkodjanak, mintsem másutt lakjanak.

Ha pedig le akarnád rombolni, amit építettem, vagy szétzórni, amit összegyűjtöttem, kétségkívül igen nagy kárt szenvedne országod.”

Szent István fiához, Imre herceghez címzett intelmeiben olvashatjuk e sorokat.

A Szent István nyomába lépő királyaink évszázadokon át követték az intelmeket, s a magyarországi nemzetiségek tagjai hűséggel, bátorsággal, odaadással vizionozták azt.

Ezeréves történelmünk során számtalanszor bebizonyosodott, hogy nemzeti kisebbségeink tagjaiban olyan magyar hazafiakat tisztelhetünk, akik közös értékeinket, kultúránkat, nyelvünket, sokszínűségében is egységes nemzetünk erejét gyarapítják. A magyarországi németek évszázadok óta hazánk legnagyobb nemzetiségi közösségei közé tartoznak. Alkotóerejük, tehetségük, szorgalmuk eredményeit ott látjuk falvainkban és városainkban, iskoláinkban és templomainkban, kiemelkedő szellemi és sportteljesítményeinkben.

Ők voltak azok, akik magyar hazafiként harcoltak a polgárosodásért vívott szabadságküzdelmeinkben, és ők azok, akikre mindig számíthatunk az országépítésben.

Ők azok, akiknek teljesítménye ma is közös boldogulásunkat segíti, akikre bizton számíthatunk hazánk 21. századi polgárosodásának előmozdításában.

Ők azok, akikhez – hasonlóan más kisebbségekhez – a 20. században bűnösen hűtlennek bizonyult hazájuk politikai vezetése.

A második világháborút követő kitelepítés és a kollektív bűnösség vádjára nem a hazai németiség szégyene, hanem azoké a politikai vezetőké, akik ezzel a döntésükkel újabb fájdalmas sebet ütöttek saját nemzetükön. A 20. század fájdalmas öröksége sok ilyen seb gyógyítását teszi kötelezettségünké. A végső gyógyírt csak az jelentheti, ha mi, szabadságszerető

magyarok olyan országot teremtünk, amelyben megkérdőjelezhetetlen érték az emberi és polgári jogok érvényesülése. Ahol senkit sem érhet sérelem, üldöztetés származása, vallása vagy a demokratikus elveket tiszteletben tartó meggyőződése miatt.

Jó érzés kimondani – igaz, majd fél évszázaddal a második világháború után-, de 25 évvel ezelőtt egy ilyen ország alapjait sikerült leraknunk.

Miként jó érzés kimondanunk azt is, hogy akkori szabadságküzdelmeinkkel a német újraegyesítést, s vele Európa újraegyesítését is sikerült elősegítenünk.

Tisztelt Hölgyeim és Uraim!

Egy nemzet számára soha nem lehet cél a múlt eltörlése. Közös múltunkban sokkal inkább jelenünk és jövőnk támasztékát kell látnunk.

1990-ben végre olyan országot teremtettünk, ahol a nemzetiségekhez tartozók szabadon, a maguk akarata szerint szervezhetik közösségi életüket, és ahol az is alkotmányos alapjog, hogy kisebbségi önkormányzatok és parlamenti szószólók képviselhessék a hazai nemzetiségeket.

A magyar országgyűlés három évvel ezelőtti határozatának köszönhetően pedig minden év január 19-én emléknap figyelmeltet a hazai németiség kitelepítésével a saját nemzetükön ejtett sebre.

Tisztelt ünneplő Közösség!

Keresve sem találhatnánk szebb szimbolikus példát a magyarországi németek identitásának megjelenítésére Koch Valériánál, aki költőként magyarul és németül írta verseit. Különös, hogy ő sosem fordította le saját gondolatait. Egyetlen művét sem ültette át egyik nyelvből a másikba. Számára ugyanis a magyar és a német egyaránt anyanyelv volt! Két nyelv, de egy világ. Egymásba épülő kultúrák, egymáshoz simuló érzések, egymással egyenrangú szavak.

Életművében a magyar nyelv úgy él együtt a némettel, ahogy a legtermészetesebb dolgok tartoznak össze. Ahogy a jobb kéz sem kérdezi meg a baltól, hogy mi dolguk egymással.

(Folytatás a következő oldalon)

(Folytatás az előző oldalról)

A magyarországi németek sok-sok nemzedéke évszázadok óta éli így napjait ebben a hazában. Két kultúra fonódik össze bennük egy identitássá. Ahogy a szász őseire büszke Márai Sándor írta: ez a nemzetség megtalálta „magyar szívet”, „magyarul beszélt és érzett”.

A nyelv mindig nagyon bölcs. Képes a lényegre akár egyetlen szóval, felesleges magyarázatok nélkül kifejezni.

Ungarndeutsche: csak így, egyszerűen. A két érték egy szóban fonódik össze.

Tisztelt Hölgyeim és Uraim!

Köszönöm, hogy Önök nemzedékek hosszú sora óta magyarul németek és németként magyarok.

Köszönöm mindazt, amit a mosoni heidebauererek, a soproni poncichterek, a baranyai stiffollerek vagy az erdélyi szászok, a szepesi cipszerek, a Kassához közeli mánták, a bácskai vagy a Budapest környéki svábok adtak, és mindazt, amit a hazai német nemzetiséghez tartozók ma adnak hazánknak, közös kultúránknak, politikai nemzetünknek.

A középkor híres teológus gondolkodója, Eckhart mester szerint: „Die wichtigste Stunde ist immer die Gegenwart.” Vagyis: „A legfontosabb óra mindig a jelen.

Nem elég tudnunk, hogy Magyarország megannyi temetőjében a gótbetűs feliratok alatt igaz magyarok nyugszanak, akik életük minden dolgos hétköznapján a közös hazát gyarapították.

Nem elég tisztelnünk a múlt előtt. Mi olyan hazában akarunk élni, ahol az örökséget megbecsülik, a hagyományt folytatják. Ahol velünk van, bennünk dolgozik a sokféle kultúra, a sokféle nemzeti örökség minden egyedisége, habitusa, hite és reménye.

Tisztelt Hölgyeim és Uraim!

Az Önök számára ez az ünnepnap nemcsak a múltat jelenti, hanem a jövőt is.

A fiatalokat, akik folytatják, megújítják a hagyományt, tovább építik a közösség kultúráját, gyarapítják a német-magyar közös örökséget. Arra kérem az idősebb generáció tagjait, támogassák a fiatalok alkotókedvét, tehetségét, szorgalmát. Mert az ő álmaik közös jövőnk reményét jelentik.

Arany Jánost idézve a mai ünnepi alkalommal nem is lehetne szebb kívánságunk, mint hogy valóban „reménnyé váljon az emlékezet.”

Köszönöm megtisztelő figyelmüket! Maradandó élményt nyújtó szép délutánt kívánok Önöknek és boldog új évet a német nemzetiség minden tagjának.

SAJTÓKÖZLEMÉNY 2015. január 15.

62 új tankönyv és egyéb taneszköz készült a német nemzetiségi oktatás számára

Hiánypótlóak azok a német nemzetiségi tankönyvek és taneszközök, amelyek a napokban, széleskörű szakmai összefogásnak köszönhetően készülhettek el, és amelyeket a német nemzetiségi oktatásban résztvevő diákok és tanárok szeptembertől használhatnak majd. Összesen 62 féle új, illetve felújított anyag jelenhetett meg: tankönyvek, munkafüzetek és hangzóanyagok, magyar nyelvű könyvek adaptációi, valamint a pedagógusok számára jól használható módszertani szakkönyvek és DVD-k. Mindemellett pedig a tanárok és óvónők hónapokon át különféle továbbképzéseken vehettek részt, még hatékonyabbá, korszerűbbé téve ezzel a német nemzetiségi iskolarendszert. Mindez egy kétéves projektnek volt köszönhető, amelynek során a szakmai munkát összefogó pécsi Koch Valéria Iskolaközpont a Magyarországi Németek Országos Önkormányzata mellett felsőoktatási intézményekkel, középiskolákkal, tankönyvkiadókkal, sőt, még egy színházzal is együttműködött.

– A magyarországi németek részletes nevelési, oktatási és közművelődési programmal rendelkeznek: az foglalja össze a területen elérendő hosszú távú célokat – kezdte a fejlesztés szükségességének bemutatását Engländerné Hock Ibolya, a Koch Valéria Iskolaközpont igazgatója. – Ahhoz, hogy e prog-



ramnak, valamint az új kerettantervnek is megfelelhesünk, modernebb taneszközökre volt szükségünk. Mintegy 200 millió forintból gazdálkodva most többéves tervünk válhatott valóra. A gyerekek már hamarosan kézbe vehetik a tetszetős külsejű, jól strukturált tartalmú, korszerű taneszközöket, miközben a pedagógusainknak eztán nem kell az évek során innenonnan összegyűjtött, fiókban tárolt anyagokat használva tanítaniuk.

– Ilyen volumenű szellemi befektetés ekkora eredménnyel a német nemzetiségi oktatás-nevelés terén ez idáig még nem volt – mondta a projektzáró ünnepségen a Magyarországi Németek Országos Önkormányzatának elnöke. Heinek Ottó többek között azt is kiemelte, hogy e fejlesztés - az országos német önkormányzat más egyéb beruházásaihoz hason-

lón -az Európai Unió támogatásával valósulhatott meg.

A rendezvényen a szerzők a hiánypótló német nyelvű tankönyveket, munkafüzeteket, elektronikusan hozzáférhető tananyagokat és az egyéb taneszközöket maguk mutatták be. Azok mindegyike a diákok kompetenciáit fejleszti: beszédre, önálló szövegalkotásra serkenti őket. A könyvek tetszetős külsejükkel, áttekinthető tartalmukkal is tanulásra motiválják gyerekeket.

A sorozatban a különböző szintű német nyelvkönyvek, hangzóanyagok mellett irodalmi, gazdasági-társadalmi ismereteket összefoglaló, földrajz, történelem, környezetismeret, hon- és népismeret és drámapedagógiai kiadvány is szerepel, sőt, még egy olyan iskolai atlasz is megjelent, amely eddig egyedülálló módon az általános tananyag mellett a magyarországi németek történetét, jelenét és szokásait is bemutatja.

A projekt részeként a pedagógusok akkreditált továbbképzéseken vehettek részt, amelyeken például azt is megtanulhatták, hogyan tudják digitális tartalmakkal és interaktív módszerekkel még változatosabbá tenni a tanórákat.

További információ:

Engländerné Hock Ibolya, a Koch Valéria Iskolaközpont igazgatója, a Magyarországi Németek Országos Önkormányzatának oktatási referense: +36 30 630 6661; hockibi@dus.sulinet.hu

ÓbudánTúl Ingatlaniroda

Pilisborosjenői ingatlanok irodája

www.pilisborosjenoi.hu

Szalai Péter

építésmérnök, ingatlanközvetítő

ügyvezető, irodavezető

Pilisborosjenő Templom utca 2.

Irodai telefonszám: (26) 336-198 Mobil telefon:(30) 9520-????????

Asztalosmunkák,
ajtó-, ablak-, bútorkészítés,
javítás, restaurálás

06 30/274-6730

www.fanyuvo.5mp.eu

*

*Lakberendezési tanácsadás,
bútortervezés, virágdekoráció*

06 30/315-7999 www.kisnora.hu

**Állatorvosi rendelő**dr. Hatvany Gábor (70/60 56166)
2097 Pilisborosjenő, Fő út. 45.

Meváltozott nyitva tartás:

Hétfő, szerda: 17-19h,

Szombat: 10-12h

IGÉNY ESETÉN

INGYENES HÁZHOZ KISZÁLLÁS

www.kockakutya.hu,

FACEBOOK:

Kockakutya Állatorvosi Rendelő

**ArCo-Mag
Kft.**Pilisborosjenő,
Ilona u. 7.

Tel.: 06-70-670- 0075

Utánfutó bérelhető 250-Ft/órától
3 óra a minimális bérlési idő**Várjuk kedves vásárlóinkat!**Termény, állateledel, mirelit, diszhal-
eledel, kulcsmásolás, termelői bor,
Linde műszaki gázok (CO₂, Ar, O₂, Ac)

Új nyitvatartás: Hétfő: 14-18

Kedd: 8-12 14-18

Szerda: 14-18

Csütörtök: 8-12 14-18

Péntek: 14-18

Szombat: 8-13

PILISBOROSJENŐ
Ezüsthegyi út 40.**PILISBOROSJENŐI
NYOMDA**vállal mindenféle könyv, programfüzet,
brossura, szórólap, prospektus, levélpapír
grafikai tervezését és legyártását.

Telefon: 06 20 9414-183, 06 26 816-045

E-mail: romaibt@upcmail.hu

ŐKELME BOLTPILISBOROSJENŐ FŐ ÚT 61.
(Busz végállomásnál)*Papír-írószer, szigorú számadású
nyomtatványok, méteráru, rövidáru,
iparcikk, játékaru.**Felsőruházat – Lakástextil**Barkácsáru,**Villanyszerelési anyagok,**Hulladékgyűjtő és szelektív szem-
teszákok kaphatók,**(Zöld Bicske Nonprofit Kft.)*

Várom kedves Vásárlóinkat!

06-30-6337952

ZÖLDSÉG-GYÜMÖLCS BOLT

Naponta friss áru!

A Pilisborosjenő, Budai út 56. sz. alatti Postánál

Tel.: 06-26-336-397

TRUNK

Elérhetőségek:

+36-30-934-838,

+36-30-944-5678

+36-30-421-0548

Fax: 06-26-336-066

www.trunk-epitoanyag.hu

ÉPÍTŐANYAG KERESKEDÉSPilisborosjenő,
Fő út 013/31 HrszSóder, homok, cement, mész,
zsalukő, Hőszig. rendszerek,
konténer-rendelés, Gépi föld-
munka, hulladékátvétel,
Termőföld kiszállítással**Víz-, gáz-, központi
fűtészerezés, javítás,
műszaki felülvizsgálat,
energia felhasználási
tanácsadás.**

30 éves szakmai gyakorlat.

Tel.: 06 20 423 5812

PILISBOROSJENŐI ASZTALOS MESTER

vállaljaegyedi ajtók, ablakok
készítését, egyéb asztalos
munkák kivitelezését:
06-26-336-260

KEVÉLY GÁZ BT.

ÉS ÉPÜLETGÉPÉSZETI BETÉTI TÁRSASÁG
2097 Pilisborosjenő, Tölgyfa u. 10.

Telefon: 06-26-336-246, 06-30-931-8212

– Zsitnyányi Attila magántervező –

Központi fűtőberendezés, szellőztetés-klima-
tizálás, propán-bután gázellátás,
vízellátás, csatornázás, külső
csatornabekötések tervezése és
kivitelezésének megszervezése,
hatósági eljárások és engedélyek
beszerzése és ügyintézése.

Anyagkivonatok és költségvetések készítése.

ZSITNYÁNYI ZOLTÁN

Gázkészülék javító és szerelő mester

Telefon: 06-30-222-3583

A Pilisborosjenő területén
működő vállalkozások ingyenes
hírdetési az Önkormányzat
támogatásával.

**Műemlék épületek
restaurálása, épületszob-
rászat referenciával.**

Radnóti Géza

Tel.: 06 20 955-66-32

email: radnotiopaion@gmail.com

GYÖRGYI BUTIK

Fő utca 45.

az állatorvosi rendelő mellett
várja kedves vásárlóit
az alábbi kínálattal:

*divatárú és különféle
ajándéktárgy mellett
Zöld Bicske Nonprofit Kft.
hulladékgyűjtő és selektív
szemeteszsákok is kaphatók*

06-70/282-53-25

**AUTÓKÖLCSÖNZÉS-
KISZÁLLÍTÁSSAL**

SOFÓRSZOLGÁLAT**

AUTÓBESZERZÉS
és ELADÁS**

TEL.: 06-20-502-5788,

06-20-483-2978

www. bpcar.hu

FÉNYKÉPEZÉS

– rendezvény-,
– gyermek-,
– tárgy-fotó készítését vállalja,
valamint meglévő képek Pftoshop-os
javítását profi fotós-retusor

Telefon: 06 20 329-4513

PILISBOROSJENŐ KÖZSÉG
ÖNKORMÁNYZAT HIVATALOS LAPJA

Felelős kiadó:

Pilisborosjenő Község Önkormányzata
Tipográfia és nyomdai munkák: Római Bt.
Megjelenik: havonta, 1300 példányban.
Engedélyszám: 3.4.1/463/2/1ú.



Megbízható védelem a pilisi régióban is!

A G4S, a világ vezető biztonsági szolgáltatásokat nyújtó vállalata, a **pilisi régióban** is készen áll ügyfelei legmagasabb színvonalú védelmére. A G4S számos eszközzel, a **nap 24 órájában** biztosítja az Ön és környezete nyugalmát, értékeinek védelmét. Mi azért dolgozunk, hogy riasztórendszerünkkel és távfelügyeleti szolgáltatásainkkal a lehető legnagyobb **anyagi és személyi biztonságban** érezhesse magát.

- + ingyenes távfelügyeleti csatlakozás, halasztott fizetési konstrukció
- + gyors hibaelhárítás, komoly műszaki háttér
- + **15 perces kivonulás** az ország egész területén
- + nemzetközi, elismert háttér, Magyarországon **18.500 aktív ügyfél**
- + **ügyfélközpontúság**, állandó, közvetlen ügyfélszolgálat
- + egyedi kedvezmények, konstruktív megoldások, rugalmasság



Riasztórendszereink már 990 Ft-tól elérhetőek!



Egyedi szolgáltatási akcióink igénybe-
vételéhez keresse kollégáinkat a
06-40/200-444 kék számon, vagy
írjon az akcio@hu.g4s.com e-mail
címmre.

**Erre az oldalra egyszer még
nagy szüksége lesz!**

G4S Távfelügyelet – Biztonság - Érték